



AKHBAR RASMI KERAJAAN NEGERI BRUNEI DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

TAHUN 14 BILANGAN 18 RABU 30 APRIL, 1969 1389 رابو 12 مفر PERCHUMA

Brunei di-sidang Surohanjaya Ekonomi bagi Asia dan Timur Jauh: **BENTANGKAN KEMAJUAN EKONOMI DAN PERKEMBANGAN NEGARA**

SINGAPURA. — Brunei memberitahu Surohanjaya Ekonomi bagi Asia dan Timur Jauh tentang berbagai2 ranchangan bantuan yang telah di-luluskan-nya untuk memajukan pertanian dan ternakan binatang di-negeri ini.

Awang Abdul Hamid bin Jaafar, sa-orang anggota perwakilan lima orang dari Brunei ka-Sidang Pleno yang ke-25 ECAFE yang di-adakan di-Singapura berkata, kerajaan menggalakkan peladang2 bagi memajukan mutu dan hasil tanaman padi.

"Ini di-lakukan melalui ranchangan bantuan dengan memberikan perchuma baja dan penggunaan jentera2 pembajak. Penanaman modal tidak di-kehendaki dari peladang2 tetapi sedikit bayaran di-kenakan untuk memenuhi perbelanjaan menjalankan jentera2 itu," tegas beliau.

Awang Abdul Hamid berkata, satu ranchangan bantuan juga telah di-adakan untuk memajukan mutu binatang2 ternakan dengan meninggikan lagi mutu ternakan tempatan di-kachokkan dengan binatang2 bermutu tinggi, yang di-impot dari luar.

Ranchangan itu bertujuan untuk mengadakan kerbau2, sapi dan kambing, yang tinggi mutu-nya bagi makanan dalam negeri.

Binatang2 ternakan yang di-impot itu, di-berikan kepada peladang2 sa-chara perchuma, untuk di-gunakan, dibawah pengawasan Jabatan Pertanian.

Satu ranchangan bantuan ternakan ayam juga di-adakan untuk memperbanyakkan lagi pengeluaran ayam2 yang terbaik sekali, dan hasil ternakan ayam dengan memberikan peladang2 dan keluarga2 mereka, makanan yang mengandungi zat protin di-samping memberi bantuan baja bagi kebun2 buah2an dan sayur2an mereka.

Awang Abdul Hamid ber-

kata, Kerajaan pada tahun lepas, telah menjalankan penyiasatan untuk meninjau kebolehan sumber tanah.

"Penyiasatan itu di-harap akan dapat memberikan ma'alumat2 asas, yang akan di-gunakan untuk merancang dasar2 pertanian dan persiapan bagi projek2 pertanian, sebagai sa-bahagian dari ranchangan ekonomi dan sosial negara yang di-persatukan," tegas Awang Abdul Hamid.

Brunei juga telah mengulangi sumbangan wang tahunan-nya kepada ranchangan lima tahun ke-dua Institute Asia bagi ranchangan dan kemajuan ekonomi pertumbuhan ECAFE.

Sa-orang lagi wakil Brunei ka-sidang itu, Awang Mohamad Kassim bin Daud memberitahu sidang itu:

"Brunei sangat sukachita

dengan berbagai kursus yang di-jalankan oleh institute itu dan oleh sebab Brunei yakin akan usaha baik yang di-lakukan oleh pertumbuhan itu ia ingin mengulangi sumbangan tahunan untuk membiayai wang kepada peringkat kedua ranchangan lima tahun itu."

Beliau menhadangkan kemungkinan mengadakan kursus pendek yang praktik atas dasar wilayah untuk pegawai2 perengkat menengah.

Kursus2 itu boleh di-adakan di-Brunei dengan kerjasama para peserta dari negara2 tetangga seperti Malaysia dan Singapura.

Awang Kassim berkata, sa-takat ini Brunei tidak menyertai kursus2 yang telah di-adakan oleh pertumbuhan itu atas sebab kekurangan pegawai, tetapi berchita2 mengambil bahagian dalam kursus2 yang akan datang.

Mengalut2kan shor2 dalam laporan rombongan penyiasatan mengenai perindustrian petrokemikal yang di-bentangkan di-sidang itu, Awang Mohamad Kassim bin Daud berkata, shor2 itu akan mengga-

lak dan mempercepatkan lagi perindustrian di-negara2 di-rantau ini.

Awang Kassim yang telah berucap kepada persidangan itu mensifatkan pengeluaran minyak patrol dan gas asli sebagai perusahaan pokok Brunei.

Beliau berkata, penggunaan sumber2 asli yang pokok ini mempelabagakan ekonomi melalui pembenaan kilang untuk mengeluarkan bahan champoran petrokemikal dan hasil2 yang berhubung dengan-nya sekarang sedang di-pertimbangkan dengan bersungguh2.

Brunei juga bersedia hendak membina dengan negara2 yang ingin hendak mendirikan kilang2 petrokemikal yang menggunakan minyak patrol dan sumber2 gas.

Awang Kassim menhadangkan pembentokan projek2 perusahaan bersama berdasarkan pada peratoran2 dua pehak atau berbilang pehak sa-bagaimana yang boleh mendatangkan faedah bagi semua pehak.

(LIHAT MUKA 8)

TUJUAN PENDIDIKAN DI-ZAMAN SEKARANG ADA-LAH LEBEH DINAMIS DARI YANG SUDAH2

BANDAR BRUNEI. — Yang Berhormat Penulong Menteri Pelajaran, Orang Kaya Pekerma Dewa Awang Lukan bin Uking menyatakan bahawa tujuan pendidikan di-zaman sekarang ada-lah lebih dinamis dari masa yang sudah2.

Kata-nya, kemajuan untuk tujuan itu tidak akan tercapai jika chara2 mengajar dan falsafah2-nya tidak sejajar dengan keadaan.

Ini telah di-ucapkan beliau dalam amanat-nya sa-jurus sa-belum merasmikan hari penutup Kursus Guru2 Besar dan Guru2 Penulong Sekolah2 Rendah Melayu Di-

Maktab S.O.A.S. pada hari Khamis lepas.

Yang Berhormat Penulong Menteri Pelajaran itu berkata: "Masalah2 mengajar yang menunjukkan pembacaan buku2 teks dan penghafalan tanpa pengertian sahaja tidak akan menjamin kejayaan yang sewajar-nya."

Beliau berkata, buku2 teks tersebut ada-lah mengandungi isi2 dan rampaian yang terpaksa di-perluaskan oleh guru2 yang menggunakan-nya supaya lebih memenohi kehendak kanak2 dan lebih bermaksud dengan kehidupan masyarakat kanak2 itu.

Oleh itu beliau berharap supaya pengalaman yang di-berikan kepada kanak2 itu tidak-lah hanya bersamaan dengan jumlah pengetahuan yang ada dalam buku2 teks mereka sahaja.

Dalam kursus yang berjalan sa-lama enam hari itu, kata beliau, guru2 yang menghadhiri-nya telah berpeluang berkenalan dengan prinsip2 pendidikan dan kaedah2 mengajar yang sepatut-nya di-praktikkan di-semua sekolah2 kita hari ini.

"Prinsip2 dan kaedah2 itu bukan-lah di-buat atau di-

(Lihat Muka 8)

Penyiasatan ranchangan bekalan ayer bagi Kuala Belait dan Seria

KUALA BELAIT. — Kerajaan telah menerima tender bagi penyiasatan ranchangan bekalan ayer Kuala Belait dan Seria yang di-chadangkan itu yang berharga \$157,280.

Kontrek bagi projek itu telah diberikan kepada Shariat Penyiasatan Tanah Sendirian Berhad Malaysia yang akan menyiapkan kerja2 itu dalam masa 20 minggu ia-itu tempoh yang di-tetapkan dalam kontrek tersebut.

Kerja2 itu akan di-mulakan dalam masa beberapa minggu lagi yang melibatkan pengorekan tanah untuk menentukan keadaan bentok tanah di-sabalah bawah.

Pengorekan akan di-jalankan di-tapak2 bagi kemasokan ayer di-Sungai Belait dekat Kampong Badas, di-tempat yang di-chadangkan untuk pusat penyamporan ubat, pusat

pengepam dan tapak tempat simpanan ayer.

Ayer akan di-hisap dari Sungai Belait dan akan di-pam dari Badas ka-pusat penyamporan ubat yang letaknya di-Seria.

Ayer yang sudah di-buboh ubat akan di-bahagi2kan kepada tangki2 yang di-letakkan di-atas tempat yang tinggi di-Kuala Belait dan Seria dan kepada tempat simpanan ayer di-Sungai Liang.

Kerja2 pembinaan di-jangka bermula dalam masa kurang dari sa-tahun lagi dan akan memakan masa kira2 dua tahun.

Sementara itu, Kerajaan telah menerima tawaran bagi pembinaan sa-buah jambatan konkrit menyeberangi sa-buah parit ayer di-Jalan Bolkih-Seria.

Jambatan yang panjangnya

20 kaki itu akan menelan belanja \$69,630 dan di-jangka siap dalam masa lapan bulan. Kerja2 pembinaan-nya akan di-mulakan tidak berapa lama lagi.

Sa-lain dari itu kerajaan baru2 ini telah meluluskan pembinaan empat buah jambatan konkrit di-kawasan perpindahan Simpang Muara daerah Brunei.

Kerja2 pembinaan-nya akan di-mulakan tidak berapa lama lagi. Ia-nya di-bina dengan harga \$137,650 dan di-jangka siap dalam masa enam bulan.

Ke-empat2 jambatan batu itu akan menggantikan jambatan2 kayu yang lama di-kawasan itu.

Sa-buah daripada jambatan itu berukuran 40 kaki panjang sementara yang lain-nya 20 kaki panjang.

30% projek saloran ayer kotor di-Belait/Seria selesai

KUALA BELAIT. — Kira2 30% dari kerja2 ka-atas projek saloran ayer kotor yang berharga \$11.2 juta bagi kawasan bandaran Kuala Belait dan Seria telah selesai.

Kerja2 membina sistem saloran ayer kotor utama yang bermula dalam bulan April tahun lepas di-jadualkan siap dalam bulan Noverber 1970.

Pada penghujung tahun ini sistem itu di-jangka akan dapat di-gunakan di-beberapa kawasan di-Kuala Belait dan Seria.

Sharikat Messrs J.D. and D.M. Watson ada-lah jurutera2 perunding yang di-lantik yang mereka bentok ranchangan itu dan mengawasi kerja pembinaan itu bagi pehak kerajaan.

Pemborong-nya ia-lah China Construction Company.

Projek itu di-antara lain, melibatkan pembinaan sistem saloran ayer kotor yang besar termasuk pusat pengepam, saloran paip ayer kotor dan penghubungan yang meliputi jarak sa-panjang kira2 30 batu.

Pembinaan saloran paip pengepam sa-panjang enam batu telah selesai.

Kesemua-nya ada empat pusat pengepam — dua di-Kuala Belait dan dua di-Seria akan di-bina.

Projek itu juga mempunyai sembilan belas buah pusat pengepam kecil yang mana 10 di-antara-nya akan di-bina di-Seria dan yang lain-nya di-Kuala Belait.

Ranchangan itu akan mengadakan chawangan dari saloran ayer kotor utama kepada sempadan2 kawasan2 rumah awam dan tuan2 punya rumah akan di-minta menyambong saloran ayer kotor dari rumah mereka ka-saloran ayer kotor besar itu.

Apabila ranchangan itu siap nanti semua ayer kotor dari bangunan2 di-Seria dan Kuala Belait akan di-bawa ka-saloran ayer kotor dan di-pam keluar ka-sungai.

Hoki wanita tiga wilayah: Brunei naib johan

KOTA KINABALU. — Sabah telah mengalahkan Brunei dengan dua gol kosong dalam perlawanan akhir Hoki Wanita Antara Wilayah Borneo yang berlangsung di-Kota Kinabalu pada hari Sabtu lepas.

Brunei mendapat kedua dan Sarawak ke-tiga.

MURID2 SEKOLAH2 MISI DI-SERIA MELAWAT

KHEMAH

A.M.D.B

BERAKAS. — Sa-ramai 40 orang penuntut dari sekolah Saint Michael dan Saint Angela Convent di-Seria telah melawat perkhemahan Askar Melayu di-Raja Brunei di-Berakas pagi Rabu lepas.

Kedatangan mereka telah di-sambut oleh Kapten G.T. Mills dan Kapten Mohamad Yusof.

Adjutan Askar Melayu di-Raja Brunei, Kapten Musa bin Ya'akub telah menyatakan sa-chara ringkas kepada pelawat2 itu mengenai segala tanggung jawab pasokan itu.

Berikutan penerangan itu, pelawat2 itu telah di-bawa untuk melawat ka-seluruh perkhemahan itu.

Antara tempat2 yang di-lawat oleh mereka ia-lah landasan helikopter, workshop, gymnasium dan tapak radio yang terletak di-bukit.

Pelawat2 telah juga menyaksikan pertunjukan seperti menggunakan senjata2 ringan, latihan jasmani dan berenang.

Sementara itu sa-ramai 40 orang guru2 Melayu telah juga melawat perkhemahan itu pada petang hari Khamis lepas.

Mereka juga melawat pasokan kapal First Flotilla di-pengkalan Laut di-Muara.



Gambar atas menunjukkan Adjutan A.M.D.B., Kapten Musa bin Ya'akub sedang menerangkan kepada pelawat2 yang terdiri dari penuntut2 Sekolah2 Saint Michael dan Saint Angela Convent, Seria mengenai tanggung-jawab2 pasokan Askar Melayu Di-Raja Brunei. Gambar bawah pula kelihatan penuntut2 itu sedang melawat di-bahagian helikopter dan Lt. Ak. Hasnan bin Pg. Ahmad menerangkan sesuatu mengenai bahagian itu. Di-kiri sekali ia-lah Kapten Md. Yusof Said yang memandu pelawat2 itu.



PADA 19 haribulan April, 1969 bertempat di-Sekolah Menengah Arab Hassanah Bolkiah, Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negeri Brunei telah melakukan pembukaan rasmi Kursus Pegawai2 dan Guru2 Uagama Sa-Negeri Brunei kali yang ka-tujuh dan pada hari yang sama sebelah petang-nya bertempat di-Maktab Sultan Omar Ali Saifuddin, Yang Amat Berhormat Pemangku Menteri Besar juga telah melakukan pembukaan rasmi Kursus Guru2 Besar dan Guru2 Penolong Sekolah2 Rendah Melayu Negeri Brunei.

Kegiatan2 saperti ini sangatlah berfaedah yang mana kursus2 itu di-adakan di-antara lain bertujuan untuk mengulang kaji pentadriban dan menambahkan ilmu pengetahuan kepada para peserta kursus, di-samping itu bagi guru2 adalah di-tekanan kepada masalah pendidekan dan chara2 yang paling sesuai untuk menyampaikan mata pelajaran kepada murid2 sekolah.

Memang-lah sangat penting bagi kita di-Brunei ini mempunyai guru2 yang berpengetahuan luas dan mengetahui chara2 yang paling sesuai untuk menyampaikan pengajaran kepada kanak2 sekolah di-samping itu mendalami dan menginsafi dengan sa-benar-nya akan arti pendidekan dan

Kechekapan jenerasi akan datang sa-bahagian besar-nya bergantung kapada Guru2

KHUTBAH JUMA'AT

Tugas guru yg. banyak itu dapat di-jalankan dengan lancar, kira-nya guru itu mempunyai kesihatan badan, jiwa yg. tenteram dan kewangan yg. setebal

tujuan2 pendidekan dengan sempurna-nya.

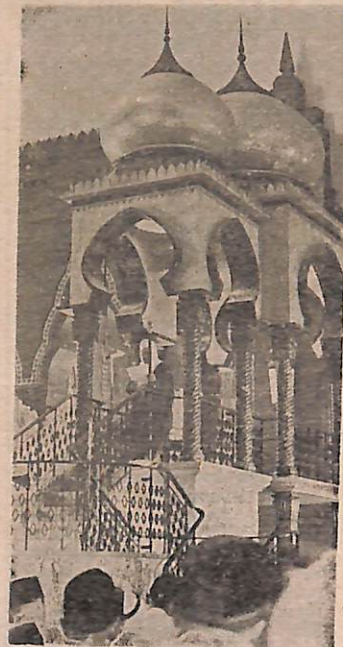
Menurut buku Perinsip 'Am pendidekan bahawa ramai orang telah keliru dan mereka berpendapat bahawa pekerjaan guru itu senang dan ringan — banyak hari kelepasan dan belum lagi di-tambah hari kelepasan2 awam.

Mereka yang berfikir demikian, sa-benar-nya mereka tidak faham dan merupakan beberapa hal, sebab memberi pe-

lajaran kapada 30 atau 40 orang itu ada-lah suatu pekerjaan yang sukar dan melelahkan.

Dan sa-lama pelajaran berjalan, kelas sentiasa meminta perhatian daripada guru-nya. Kadang2 terpaksa kerja kanak2 itu di-bawa balek oleh guru untuk di-pereksa-nya. Juga guru sa-harus-nya membuat perseediaan untuk hari esok-nya.

Oleh itu tidak dapat di-nafikan bahawa guru mempunyai tugas harian yang penoh. Tugas yang banyak itu dapat di-jalankan dengan lancar kira-



nya guru itu mempunyai kesihatan badan, jiwa yang tenteram dan kewangan yang setebal.

Dan masharakat yang berfikirian sehat akan menyedari bahawa kebolehan dan kechekapan jenerasi yang akan datang bagi menjalankan sa-suatu kerja dengan sempurna-nya dan penoh kesedaran ada-lah sa-bahagian yang besar-nya bergantung kapada guru.

Kita berharap semoga kursus2 yang berchorak pendidekan yang telah di-usahakan dan di-usahakan di-masa2 yang akan datang akan mendapat kebajikan dan akan di-berkati oleh Tohan.

Usaha2 yang sa-demikian ada-lah suatu sumbangan yang besar kapada bangsa dan negara serta mendapat keredhaan Tohan sa-lagi ia-nya di-jalankan tidak bertentangan dengan ajaran2-Nya.

KERJA2 PEMBENAAN LAPANGAN TERBANG BERJALAN MENURUT RANCANGAN

BANDAR BRUNEI — Kerja2 pembenaan Lapangan Terbang Antara Bangsa Brunei yang baru di-Berakas sedang berjalan menurut rancangan.

Demikian menurut sa-orang juruchakap bagi sharikat2 Scott-Wilson dan Rakan yang mereka dan mengawasi kerja2 pembenaan lapangan terbang itu, bagi pehak kerajaan.

Seluruh projek tersebut, termasuk pembelian tanah, kerja2 perumahan dan sa-bagai-nya di-anggarkan menelan belanja \$50.9 juta termasuk lima juta bagi pembenaan bangunan Lapangan Terbang Brunei.

Sharikat kontrak Kejuruteraan Awam Costain Berhad sekarang ini sedang menjalankan berbagai kerja penyelidekan dan pergkajian tanah paya di-kawasan itu.

Sharikat tersebut juga menjalankan kerja2 membersehi di-Temburong di-mana akan diperolehi batu kelikir kerana projek2 itu.

Batu kelikir itu akan di-angkut ka-Bandar Brunei dengan tiga buah tongkang berat-nya 225 ton di-bena di-Singapura.

Sementara itu pengangkutan pertama alat2 perkakas bagi pembenaan Lapangan Terbang itu, sudah pun tiba dari Britain dengan kapal Bannatow yang berat-nya 10,000 ton.

Tiga buah lagi kapal ia-itu Ben Venue; Ben Mhor dan Ben Edin yang membawa peralatan kerana projek2 itu, di-jangka tiba di-Brunei tidak berapa lama lagi.

Waktu2 Sembahyang, Imsak dan Matahari Terbit

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit bagi Daerah2 Brunei/Muara, Tutong dan Temburong mulai hari Rabu 30 April, 1969 hingga ka-hari Selasa 6 Mei, 1969 ada-lah saperti di-bawah ini:—

Hari	Bulan	Dzohor	Asar	Magrib	Isha	Imsak	Suboh	Matahari Terbit
30	April	12-24	3-39	6-31	7-43	4-41	4-55	6-09
1	Mei	12-24	3-38	6-31	7-43	4-39	4-53	6-07
2	Mei	12-24	3-38	6-31	7-43	4-39	4-53	6-07
3	Mei	12-24	3-38	6-31	7-43	4-39	4-53	6-07
4	Mei	12-24	3-38	6-31	7-43	4-39	4-53	6-07
5	Mei	12-24	3-38	6-31	7-43	4-39	4-53	6-07
6	Mei	12-23	3-38	6-31	7-43	4-39	4-53	6-06

Waktu sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendak-lah di-tambah tiga minit pada tiap2 waktu.

Sembahyang Juma'at di-seluruh Negeri Brunei di-mulai pada pukul 12-45 tengah hari.

30 April, 1969.

BRUNEI DI-MATA DUNIA

BERCHAKAP mengenai kemajuan, maka ia-nya membawa pengertian yang luas yang menyuruti tiap inchi inisiatif yang di-lakukan baik oleh penduduk2 mahupun oleh Kerajaan.

Perubahan chara berfikir dari yang lama kepada yang baru dan penoh tenaga ada-lah merupakan kemajuan juga dan pembaharuan pelaksanaan projek2 pembangunan ada-lah juga merupakan satu kemajuan yang di-chapai.

Pindek kata bahwa sa-tiap inisiatif yang bergerak terus mengikut kehendak suasana keliling ada-lah berarti kemajuan.

Maka bagitu-lah juga hal-nya dengan pembangunan. Pada umum-nya pembangunan ini tidak-lah berarti memperkatakan tentang banyak-sedikit-nya — besar kecil-nya dan tinggi rendah-nya satu2 bangunan itu. Perkataan bangunan ini tidak semata2 untuk bangunan atau building, bahkan membawa arti yang luas di-segi perkembangan yang berlaku baik pada masyarakat atau negara.

Umpama-nya, untuk masyarakat yang di-katakan kolot pada waktu2 yang silam, tetapi kini tidak bagitu keadaan-nya, maka arti-nya mereka itu sudah membangun dan tidak lagi tidor nyanyak dalam ulitan selimut "primitif".

Pindek - nya, pembangunan juga membawa pengertian membangun pada fikiran, pada jiwa dan pada keadaan keliling yang termasuk keadaan masyarakat.

Sekarang Negara kita Brunei Darussalam sudah pun mengalami pembangunan2 itu dan sa-tiap waktu bergerak maju sa-tapak demi sa-tapak untuk sampai ka-matlamat kemajuan dan pembangunan yang sesuai dengan keadaan dunia dewasa ini.

Ada-lah menjadi chita2 kita bersama — yang amat kental dan sukar untuk di-pecah2kan — untuk sampai ka-satu taraf berdiri sama tinggi dan duduk sama rendah dengan negara2 yang sudah maju di-dunia ini.

Kita sudah pun memasuki kapada perkumpulan2 antara bangsa, malah kita sudah boleh membuka mulut dalam perkumpulan2 itu yang sifat-nya bukan membuka mulut dengan ter-nanga, tetapi mengeluarkan suara2 yang bernas dan menarik perhatian sahabat2 dalam perwakilan2 antara bangsa itu.

Masa ini, perwakilan Brunei yang terdiri dari 5 orang sedang menghadiri Persidangan Suruhanjaya Ekonomi bagi Asia dan Timor Jauh (ECAFE) di-Singapura.

Negara kita Brunei, dalam sidang itu telah melaporkan keadaan perkembangan ekonomi kita dan laporan2 Brunei kasidang itu ada-lah perlu untuk di-ketahui oleh penduduk2 negeri ini khas-nya.

Menyedari hakikat ini, Kerajaan telah mengusahakan dengan jaya-nya dan apa jua yang di-perkatakan dalam sidang tersebut telah di-laporkan oleh Radio Brunei yang kemudiannya di-siarkan kepada akhbar2 tempatan untuk di-terbitkan.

Kejayaan laporan itu di-buat ada-lah bergantung kepada kerjasama yang di-berikan oleh perwakilan Brunei itu.



▲ Gambar atas sekali kelihatan Tuan Yang Terutama Pesuruhjaya Tinggi British di-Brunei, Awang A.R. Adair ketika berucap sa-jurus sa-belum merasmikan pembukaan Perkhemahan Pengakap Sa-Negeri Brunei. Berdiri di-belakang beliau ia-lah Pesuruhjaya Pengakap Negeri Brunei, Awang Haji Alikhan.

▲ Tuan Yang Terutama dengan di-iringkan oleh Pengerusi Persatuan Pengakap Negeri Brunei, Awang Suni Hj. Idris dan Pegawai2 Perkhemahan ketika mengadakan lawatan ka-khemah2 pengakap.

▲ Yang Di-Pertua Persatuan Pengakap Negeri Brunei Awang Ali bin Daud menyampaikan hadiah2 kepada pemenang2. Gambar atas ia-lah wakil pasukan pertama Belait menerima piala kemenangan-nya.

PERKHEMAHAN PENGAKAP SA-NEGERI BRUNEI

PENGAKAP2 di-seluruh Negeri Brunei telah menghadiri temasha Perkhemahan Pengakap Sa-Negeri Brunei yang berlangsung sa-lama empat hari di-lapangan perkhemahan di-Gadong mulai 19 hingga 22 April yang lalu.

Perkhemahan itu telah di-rasmikan pembukaannya oleh Tuan Yang Terutama Pesuruhjaya Tinggi British di-Brunei, Awang A.R. Adair selaku Pengakap Agung.

Sa-lepas merasmikan pembukaan perkhemahan itu, Tuan Yang Terutama telah di-persilakan untuk mengadakan lawatan ka-khemah2 pengakap yang mengambil bahagian.

Dalam perkhemahan yang besar itu, lebih dari 400 orang pengakap2 dari berbagai pasokan di-seluruh Daerah Belait, Brunei dan Muara dan Daerah Tutong telah mengambil bahagian.

Di-sepanjang perkhemahan itu berjalan berbagai2 kegiatan pengakap telah di-adakan termasuk mengadakan perlawanan2 dalam bidang kecekapan pengakap dan perlawanan2 tersebut di-bahagi kapada dua bahagian ia-itu budak2 pengakap dan pengakap2 kanan.

Kerna perlawanan kegiatan pengakap itu, beberapa buah biji piala dan perisai termasuk untuk rebutan telah di-pertandingkan.

Di-akhir perkhemahan itu, pasukan Daerah Belait telah di-ishtiharkan sa-bagai pasukan yang terbaik sekali antara daerah2.

Dalam perkhemahan itu juga beberapa orang guru2 pengakap dan Penolong2 Pesuruhjaya Pengakap Daerah telah menerima tauliah masing2 sa-bagai mandat yang rasmi untuk memajukan lapangan pengakap di-negeri ini.



Tuan Yang Terutama ketika memeriksa perbarisan pengakap di-upacara pembukaan rasmi perkhemahan itu.



Pergelutan hebat berlaku di-muka pintu gol Belia Belait apabila Belia Berakas membuat serangan2 yang menchemaskan. Penjaga gol Belait (baju hitam) telah menunjukkan kecekapan-nya dan bola yang merbahaya itu dapat di-selamatkan dari jaringan.

BELIA BERAKAS MUNCHUL SA-BAGAI JOHAN

MAJLIS Belia2 Negeri Brunei telah mengurak langkah yang bijak untuk memberi galakan kapada belia2 yang berbakat di-lapangan bola-sepak dengan menganjurkan satu perlawanan bola-sepak yang besar antara persatuan2 belia.

Sa-jumlah 16 buah persatuan belia telah mengambil bahagian dalam perlawanan tersebut dan di-antara-nya Belia Berakas dan Belia Belait "A" berjaya memasuki perlawanan akhir yang berlangsung pada hari Jumaat lepas, di-Padang Besar, Bandar Brunei.

Dalam perlawanan antara pasukan2 yang handal itu, Belia Berakas berjaya menewaskan Belia Belait "A" dengan dua gol berbalas satu. Piala2 bagi perlawanan itu di-dermakan oleh Y.B. Penulong Menteri Kebajikan dan Pos, Pg. Hj. Yusof bin Pg. Mohammad Limbang dan Kesatuan Pelajar Brunei di-United Kingdom.

Gol2 kemenangan bagi pasukan Belia Berakas telah di-jaringan oleh A. Rahman Sanip, sementara gol tunggal yang di-dapat oleh Belia Belait di-jaringan oleh Ak. Johari dengan tendangan penalty. Gol2 penentuan itu di-jaringan dalam masa separuh masa yang pertama.

Hadiah2 telah di-sampaikan oleh Timbalan Pesuruhjaya Pulis, Yang Amat Mulia Pengiran Setia Raja, Pengiran Jaya bin Pengiran Haji Rajid.

Ketua kesebelasan Belia Berakas, Zainal Sanip menerima Piala Rebutan yang di-sampaikan oleh Yang Amat Mulia Pengiran Setia Raja, Pengiran Jaya bin Pengiran Haji Rajid.



▲ Penjaga gol Belia Belait menunjukkan lagi kehandalan-nya ketika menyelamatkan bola yang di-tendang deras oleh Belia Berakas.

▲ Penjaga gol Belia Berakas tidak kurang handal-nya dan sering kali berjaya menyelamatkan bola yang merbahaya.

MASHUARAT NEGERI HARI INI

BANDAR BRUNEI. — Majlis Mashuarat Negeri akan menyambung sidang-nya pada hari ini, Rabu, 30 April di-Dewan Majlis, Bangunan Lapau Bandar Brunei pada jam 9.30 pagi.

Sa-ramai lapan orang ahli2 yang di-pilih akan mengemukakan beberapa soalan2 mulut yang telah di-beri notis dalam sidang itu.

Di-antara agenda2 yang akan di-bentangkan dalam mashuarat itu termasuklah mengemukakan beberapa usul dan membuat beberapa pindaan undang2.

Orang ramai yang ingin mengikut persidangan itu boleh-lah meminta kad kebenaran masuk dari Jabatan Majlis2 Mashuarat pada bila2 masa waktu bekerja.

"UTLUBUL" ilmu minal mahdi ilal lahti", demikianlah bunyi-nya Sabda Nabi Mohammad s.a.w. Mengingat tajok perpinchangan kita dalam ruangan pelajaran ini ia-lah "Tuntut-lah ilmu dari buaian hingga ka-liang lahat", atau pun "Tuntut-lah ilmu hingga ka-Negeri China", kata peribahasa Melayu lama.

Saya pernah mendengar orang berkata, "Education is a life-long business" (pendidikan ada-lah pekerjaan sa-umur hidup). Kata2 tadi sa-harus-nya menjadi "falsafah hidup" para pelajar: sa-lama hayat di-kandung badan sa-lama itu-lah juga kita harus belajar.

Bukan-kah bahawa sejak sa-seorang itu di-lahirkan ka-dalam dunia hingga kepada masa muda-nya — masa remaja-nya — masa dewasa-nya — masa tua-nya, ia belajar?

Sa-bagaimana selalu kita dengan orang2 tua berkata: "Sa-masa kecil sa-orang anak berada dalam asohan ibu dan ayah-nya, sa-masa muda dan remaja dalam asohan sekolah-nya dan sa-masa dewasa dan tua dalam asohan masyarakat-nya."

Sa-benar-nya, apa-kah faedah pendidikan di-sekolah, maktab, universiti atau pun di-kelas2 dewasa?: Pada dzahir-nya sudah tentu bagi mendapat sijil2 kelayakan dan juga melanjutkan nama2 sa-seorang itu dengan gelaran2 Sarjana-muda, Sarjana, Doktorandus, Doktor dan sa-bagai-nya.

Sudah barang tentu kelayakan bagi dunia moden sekarang sangat-lah besar peranan-nya bagi menduduki tempat pekerjaan yang tinggi. Tetapi, sekali lagi, tetapi, kalau hanya sijil atau gelaran itu saja yang di-chapai oleh sa-orang pelajar di-sekolah, maktab, universiti, maka maseh lagi sa-tengah berjaya atau pun sa-tengah gagal itu.

Saudara saudari mungkin akan bertanya kepada saya atau diri sendiri: "Apa dia pendidikan itu?"

Pada hakikat-nya pendidikan bukan-lah hanya bererti menerima sekian2 banyak ilmu pengetahuan, tetapi juga mengeluarkan/memberi daya fikiran oleh kerana pelajaran2 itu ada-lah bagaikan *gymnastik mental* (senam otak).

Kalau latehan jasmani memberi kita kesihatan dan kekuatan tubuh, sa-bagaimana latehan rohani memberi kita kesihatan dan kekuatan jiwa, maka latehan fikiran memberikan kita kesihatan dan kekuatan otak.

Maka, sa-seorang pelajar itu mempunyai dua pendidikan yang di-terima-nya dari orang lain, umpama-nya, dari guru2 dan pen-sharah2 serta perofeser2; dan, yang di-beri atau di-terima dari diri-nya sendiri. Baik-lah saya berikan mitalan2 berikut:

Sa-orang pelajar yang hanya menerima mata pelajaran tanpa berfikir sama sekali ada-lah sa-bagai

Tuntut-lah ilmu dari buaian hingga ka-liang lahat

sa-orang bayi yang di-suap dan menelan bubur kerana tidak punya gigi sama sekali. Sa-orang murid harus-lah dapat berfikir sendiri, menggunakan daya fikiran-nya dalam menyoal-jawabkan pelajaran2 yang telah di-pelajari-nya.

Jangan-lah hendak-nya seperti makan sa-suatu benda tanpa di-kunyah, terus di-telan yang mungkin mengakibatkan sembelit (tak dapat di-cheria dalam perut). Jangan hanya di-suap orang lain, tetapi dapat menyuap diri sendiri.

Sa-seorang pelajar yang hanya menerima mata pelajaran tanpa menambah apa2 yang dapat di-perolehi di-luar darjah, umpama-nya, di-Perpustakaan Dewan Bahasa dan Pustaka, ada-lah juga sa-bagai sa-orang manusia yang hanya kenal makanan nasi dan gulai, tanpa mengetahui bahawa sa-lain dari itu ada lagi vitamin2 yang dapat menguatkan tubuhnya seperti vitamin A, B, C, D, dan sa-bagai-nya.

Sa-orang pelajar yang hanya puas dengan tingkatan pelajaran

Kembali sa-lepas jalani latehan membuat peta

BANDAR BRUNEI — Awang Mohammad Zain bin Abdul Ghani, sa-orang pembuat peta di-Pejabat Ukur Brunei telah kembali ka-tanah ayer pada minggu lalu sa-lepas menjalani latehan sa-lama tiga bulan di-Jabatan Pembuat Peta Kebangsaan Malaysia.

Sa-lama berada di-jabatan itu, Awang Mohammad Zain telah menerima arahan mengenai pengkajian peta dan sa-rentak dengan itu, juga memperbaik dan mengkaji peta Negeri Brunei dengan siri ukuran 1/50,000.

Peta yang di-kaji sa-mula itu akan di-chetak oleh Jabatan Pembuat Peta Malaysia, tetapi pengkajian masa depan peta siri ukuran itu akan di-lakukan oleh Pejabat Ukur di-Brunei.

Juru Ukur Agong, Awang N.C. Peat berkata, perinchian baru bagi siri ukuran 1/50,000 itu termasuk penggunaan dalam bahasa Melayu Inggeris.

50 di-pileh sa-bagai guru pelateh

BANDAR BRUNEI — Lima puluh orang telah di-pileh untok mengikuti kursus latehan guru sa-lama tiga tahun di-Maktab Perguruan Brunei.

Mereka itu telah di-pileh sa-telah di-temu duga di-Maktab S.O.A.S., Bandar Brunei dan di-Maktab Anthony Abell, Seria pada awal bulan ini.

Mereka telah di-bahagikan kepada dua kelas — satu men-

Jalan Rendah atau pun Sijil Pelajaran Rendah atau pun Sijil Pelajaran Sa-berang Laut/Malaysia atau pun Sijil Pelajaran Tinggi atau pun diploma2 maktab dan digri2 universiti, terkecuali keadaan hidup-nya tidak mengizinkan, ada-lah sa-bagai sa-orang "Robinson Crusoe" yang terpenchil di-suatu pulau terasing dari orang2 lain.

Sekian-lah saya akhiri dengan mengulang sa-patah dua dari pena Lidah Pendita yang berbunyi: "Makin tinggi ilmu pengetahuan sa-seorang itu, makin sadar dia bahawa apa yang di-ketahui-nya ada-lah bagaikan sa-titek ayer di-lautan samudera atau sa-butir pasir di-tanah gurun".

DALAM keluaran minggu lepas, telah di-siarkan sa-buah cheramah pendek Awang Raymond Phua Kim Hong, Pen-sharah Bahasa dan Kesusasteraan Melayu di-Maktab S.O.A.S., Bandar Brunei yang berguna sekali untok di-re-nongkan bersama oleh pelajar2 dan ibu-bapa2 bagi membantu mencapai kemajuan pelajaran dan kemajuan hidup.

Dalam minggu lalu menerusi Ruangan Pelajar Radio Brunei sekali lagi Awang Raymond telah memberikan cheramah pendek-nya yang khusus untok panduan pelajar2 bagi menyadari hakikat menuntut ilmu pengetahuan yang tidak ada perhentian-nya bahkan ilmu pengetahuan itu pasti di-tuntut sa-lama hayat di-kandung badan.

Untok di-ikuti dengan penuh hati2 oleh pelajar2 khususnya dan masyarakat umum-nya, maka di-siarkan cheramah beliau itu di-halaman ini yang seperti berikut:



Pesuruhjaya Tinggi British di-Brunei, Awang A.R. Adair sedang di-perkenalkan kepada pengkap2 dan anggota2 Palang Merah oleh Pesuruhjaya Penyusun Pengakap, Pengiran Tajuddin sa-lepas Tuan Yang Terutama itu merasmikan pembukaan Perhemahan Pengakap Sa-Negeri di-Jalan Gadong pada hari Ahad lepas.

Kelihatan mengikuti di-belakang ia-lah Pesuruhjaya Pengakap Negeri Brunei, Awang Haji Ali Khan dan Timbalan Pesuruhjaya Pengakap, Awang Shahbuddin bin Salleh.

Pemenang2 peraduan sharahan anjoran M.B.B.

BANDAR BRUNEI—Awang Mahmud bin Pengarah Di-Gadong Haji A. Bakar dari Persatuan PERWIRA telah memenangi peraduan sharahan anjoran Majlis Belia2 Negeri Brunei sempena menyambut tahun Baru Islam yang telah berlangsung di-Dewan Raya Jabatan Penyiaran dan Penerangan dan Dewan Bahasa dan Pustaka pada minggu lalu.

Naib-johan ia-lah Awang Mas Shahree Awang Hussein dari Persatuan KPPSK dan ketiga, Awang Rais bin Banah dari Persatuan ASTERWANI.

Sa-ramai lapan orang peserta termasuk sa-orang wanita yang mewakili berbagai persatuan belia telah menyertai peraduan tersebut.

Hadiah2 kepada pemenang telah di-sampaikan oleh Pengerusi Tetap Majlis Belia2, Awang Abdul Hamid bin Bakal.

jalani latehan dalam aliran Melayu dan yang satu lagi ia-lah dalam aliran Inggeris.

Guru2 pelateh itu telah mulakan latehan mereka pada 28 April yang lalu.

Sa-masa dalam latehan, mereka menerima alaan sa-banyak \$270.00 sa-bulan bagi tahun pertama dan kedua dan \$285.00 sa-bulan bagi tahun ketiga.

JAWATAN-JAWATAN KOSONG

SA-BAGAI TUKANG KAYU PERAHU TINGKAT I DAN II

PERMOHONAN2 ada-lah di-jemput daripada Pegawai2 Kerajaan yang sedang berkhidmat yang berkelayakan dan menjadi raayat atau berhak di-daftarkan sa-bagai raayat D.Y.M.M. Sultan bagi lantekan sa-bagai Tukang Kayu Perahu Tingkat I dan II di-Jabatan Laut, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Pemohon2 mesti-lah berumur tidak kurang dari:—
 - 30 tahun bagi Tukang Kayu Perahu Tingkat I dan mempunyai pengalaman praktik sa-lama sa-puluh tahun sa-bagai pembuat perahu;
 - 25 tahun bagi Tukang Kayu Tingkat II dan mempunyai pengalaman praktik sa-lama lima tahun sa-bagai pembuat perahu.
- Pemohon2 mesti-lah lulus sekurang2-nya Darjah V Sekolah Melayu atau pun yang sa-banding dengan-nya, tetapi kelulusan yang lebih rendah dapat di-terima bagi pegawai2 yang lebih tua dalam perkhidmatan Kerajaan.
- Pemohon2 mesti-lah boleh:—
 - me-reka dan menyediakan lukisan2 pekerjaan bagi

- membuat perahu outboard dan temuai;
- menyediakan lukisan2 pekerjaan mengenai perahu2 dan temuai2 yang pechah dan rosak bagi maksud2 memperbaiki-nya;
- menyediakan anggaran bagi kayu, bahan2 dan alat2 yang di-perlukan untuk (i) dan (ii) di-atas.

- Pemohon2 hendak-lah mempunyai pengetahuan yang baik mengenai kayu2, alat2 dan benda2 untuk ikat-mengikat yang bukan di-buat dari besi yang di-gunakan untuk membuat kapal (launch) dan bot bagi di-gunakan di-perayeran Brunei.
- Pemohon2 hendak-lah cekap dalam menggunakan perkakas2 letrik.

Gaji:
Bagi Tukang Kayu Perahu

Tingkat I. Dalam sukatan gaji E. 1-2 EB 3 — \$200 x 10 - 270/EB/280 x 10 - 330.

Bagi Tukang Kayu Tingkat II. Dalam sukatan gaji F. 3 — \$200 x 5 - 220.

Lantekan kepada tingkat jawatan dan gaji permulaan ada-lah bergantung kepada kelulusan, kebolehan dan pengalaman praktik sa-bagai Tukang Kayu Perahu.

Pemohonan2 hendak-lah di-hantar melalui Ketua2 Pejabat siapa di-kehendaki menghantarkan laporan2 sulit mengenai pemohon2 bersama2 dengan satu Chatetan Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 yang mesti di-penohkan di-atas borang2 yang boleh di-perolehi daripada Pegawai Perjawatan, Brunei, hendak-lah di-kembalikan kepada Setia Usaha Kerajaan, Brunei, tidak lewat daripada 15 Mei, 1969.

Sa-bagai Juru Trengkas Inggeris

PERMOHONAN2 ada-lah di-pe-lawa bagi memenohi jawatan sa-bagai Juru Trengkas Inggeris di-dalam Perkhidmatan Kerajaan Brunei.

Kelayakan2:

Pemohon2 mesti-lah lulus sekurang2-nya Tingkatan III Inggeris dan mempunyai kebolehan dalam chatetan trengkas secepat 80 perkataan saminit dan menaip 30 perkataan sa-minit. Keutamaan akan di-beri kepada pemohon2 yang mempunyai pengetahuan dalam Bahasa Melayu.

Gaji:

Dalam sukatan gaji D.3 EB 4 — \$380x20 — 480/EB /500x 20 — 620. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Sharat2 Lantekan:

Chalun2 yang berjaya yang bukan raayat D.Y.M.M. Sultan akan di-lantek sa-chara berkontrek sa-lama 3 tahun termasuk masa perchubaaan sa-lama 6 bulan. Chalun2 yang berjaya yang terdiri dari raayat atau mereka yang berhak di-daftarkan sa-bagai raayat D.Y.M.M. Sultan akan di-beri jawatan tetap sa-lepas satu tempoh perchubaaan.

Baksis:

Bagi sa-orang chalun yang di-lantek sa-chara berkontrek baksis sa-banyak 12½% daripada gaji akan di-bayar bagi tiap2 bulan genap berkhidmat. Baksis tidak akan di-bayar apabila berhenti atau di-buang kerja.

Butir2 mengenai sharat2 perkhidmatan boleh di-perolehi daripada Pegawai Perjawatan, Pejabat Setia Usaha Kerajaan, Brunei.

Pemohonan2 yang mesti di-penohkan di-atas borang2 yang boleh di-perolehi daripada Pegawai Perjawatan, Pejabat Setia Usaha Kerajaan, Brunei, hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aklan dan sijil2 kepada Setia Usaha Kerajaan, Pejabat Setia Usaha Kerajaan, Brunei, tidak lewat daripada 8 Mei, 1969.

Sa-bagai "Penyunting" di-Dewan Bahasa dan Pustaka

PERMOHONAN2 ada-lah di-pe-lawa untuk memenohi jawatan sa-bagai Penyunting di-Jabatan Dewan Bahasa dan Pustaka, Brunei. **Kelayakan dan Pengalaman:**

- Pemohon2 hendak-lah orang Melayu yang mempunyai kelulusan Sijil Persekolah Sebarang Laut atau yang sa-banding dengan-nya.
- Mempunyai pengetahuan tinggi dalam Bahasa dan Persuratan Melayu serta berpengalaman sa-bagai penyunting.
- Bagi pemohon2 yang tidak mempunyai kelayakan yang disebutkan dalam (a) tetapi ada mempunyai pengalaman yang luas dalam hal karang mengarang dan mempunyai pengetahuan dalam bahasa dan Sastera Melayu akan di-pertimbangkan juga.

Gaji:

Dalam sukatan gaji \$660 x 30 - 900. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Sharat2 Lantekan:

Chalun yang berjaya yang bukan raayat D.Y.M.M. Sultan

akan di-lantek sa-chara berkontrek sa-lama 3 tahun termasuk masa perchubaaan sa-lama 6 bulan. Pembaharuan kontrek ada-lah dengan persetujuan bersama.

Baksis:

Baksis sa-banyak 12½% daripada gaji akan di-bayar bagi tiap2 bulan genap berkhidmat. Baksis tidak akan di-bayar apabila berhenti atau di-buang kerja.

Chukai Pendapatan:

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Butir2 mengenai sharat2 perkhidmatan boleh di-perolehi daripada Pegawai Perjawatan, Pejabat Setia Usaha Kerajaan, Brunei.

Pemohonan2 yang mesti di-penohkan di-atas borang2 yang boleh di-perolehi daripada Pegawai Perjawatan, Pejabat Setia Usaha Kerajaan, Brunei, hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aklan dan sijil2 kepada Setia Usaha Kerajaan, Brunei, tidak lewat daripada 18 Mei, 1969.

Sa-bagai Wadar

PERMOHONAN2 ada-lah di-jemput daripada chalun2 yang menjadi raayat atau mereka yang berhak di-daftarkan sa-bagai raayat D.Y.M.M. Sultan bagi memenohi jawatan2 kosong sa-bagai Wadar di-Jabatan Penjara, Brunei.

Kelayakan2:

- Pemohon2 mesti-lah lulus sekurang2-nya Darjah VI Sekolah Melayu atau yang sebanding dengan-nya.
- Mesti-lah berumur di-antara 18 dan 28 tahun.

Gaji:

Dalam sukatan gaji P.1 EB 2 — \$210x5 — 245/EB/250x5 — 275.

Pemohonan2 yang mesti di-penohkan di-atas borang2 yang boleh di-perolehi daripada Pegawai Perjawatan, Brunei, hendak-lah di-kembalikan kepada Setia Usaha Kerajaan, Brunei, tidak lewat daripada 10 Mei, 1969.



KEMUNGKINAN MENGHUBONGKAN JALAN RAYA ANTARA BRUNEI, SABAH DAN SARAWAK

(DARI MUKA 1)

Beberapa langkah ka-arrah perlaksanaan projek2 untuk menggunakan gas asli bagi petrokemikal telah pun diambil dan pengkajian bagi kemungkinan mendirikan kilang gas di-Brunei hampir2 selesai.

Kilang itu di-jangka akan mempunyai kebolehan mengeluarkan 1,000 tan gas sa-hari dengan harga yang boleh mendatangkan persangan di-pasaran Asia Tenggara.

Awang Kassim berkata, memandangkan kepada ke-chil-nya pasaran dalam negeri bagi hasil petrokemikal, Brunei bersedia menyertai atas dasar kedaerahan atau kedaerahan kecil bagi pemasaran hasil2 itu.

Beliau memberi jaminan kepada bakal2 peserta perusahaan bersama bahawa Brunei mempunyai suasana penanaman model persendirian dan bentuk chukai yang baik.

Kerajaan ada-lah stabil, matayang kuat dan tidak terdapat keadaan berhutang, kesukaran baki pembayaran atau kekurangan anggaran belanjawan.

Terdahulu dari itu, Brunei telah melahirkan harapan agar Pejabat Setiausaha ECAFE akan meninjau kemungkinan di-perluaskan lagi jalan raya Asia ka-Brunei.

Yang Berhormat Awang Haji Abdul Aziz Umar berkata, langkah permulaan ka-arrah tujuan-nya ia-lah menghubungkan Brunei dengan Kuching di-Sarawak dan Kota Kinabalu di-Sabah.

Beliau berkata, asas bagi projek ini telah pun di-sediakan dengan ada-nya kemajuan yang di-buat dalam rancangan pembinaan jalan raya Brunei sendiri.

Awang Haji Abdul Aziz telah berucap kepada sidang pleno ke-25 ECAFE apabila persidangan itu menimbang laporan jawatankuasa penyelaras jalan raya Asia.

Brunei sedar betapa penting-nya di-adakan rangkaian jalan raya yang sempurna sabagai sa-bahagian dari pembangunan negara bagi perkembangan ekonomi dan sosial.

Ia-nya telah pun mengadakan sharat di-bawah rancangan pembangunan negara bagi di-benakan lagi jalan2 raya yang akhir-nya akan meliputi semua bahagian negeri ini.

Awang Haji Abdul Aziz berkata, kontrak bagi pembinaan jalan raya telah pun diberikan dan ada-lah di-harapkan bahawa peratoran2 dapat di-buat bagi menghubungkan sistem jalan raya Brunei kepada rangkaian jalan raya Sarawak dan Sabah.

Persidangan ECAFE di-

Singapura selanjut-nya telah menimbang laporan sidang ke-lapan Persidangan Daerah mengenai kemajuan sumber2 bekalan ayer.

Brunei yang di-wakili oleh lima orang rombongan, termasuk Awang Jaya bin Latif, telah menyedari betapa penting-nya dalam memajukan sumber2 bekalan ayer-nya untuk menghadapi keperluan bekalan tersebut di-masa sekarang dan akan datang.

Ia-nya juga menyambut baik satu shor supaya kerja2 Pejabat Setiausaha ECAFE dalam rancangan-nya, meliputi persiapaan sa-buah buku pedoman bagi merangkakan satu tatacara ayer.

Ketika berucap di-sidang itu, Awang Jaya berkata, dengan bertambah-nya penduduk dan peluasan kegiatan2 socio-ekonomi, penggunaan bekalan ayer di-Brunei semakin bertambah dengan chepat-nya.

Faktor2 ini ada-lah menekankan betapa penting-nya bagi pelaksanaan segera projek2 yang ada dan rancangan-

gan bagi menambahkan projek untuk menambahkan sumber2 bekalan ayer bagi keperluan2 di-masa sekarang dan akan datang.

Awang Jaya berkata, asas bagi projek2 bekalan ayer kaberbagai daerah di-Brunei yang ada sekarang, telah di-shorkan oleh penasihat daerah ECAFE mengenai sumber2 bekalan ayer, yang perkhidmatan-nya telah di-minta oleh kerajaan Brunei dalam tahun 1962.

Sa-tengah dari projek itu sekarang sedang di-laksanakannya, termasuk mengadakan bekalan ayer bagi daerah2 Tutong, Brunei/Muara dan daerah Seria/Belait.

Pemangku Setiausaha Kerajaan, Yang Berhormat Dato Paduka Awang Mohamed Taib bin Awang Besar telah mengetuai rombongan perwakilan Brunei itu. Lain2 ahli dalam rombongan itu ia-lah Yang Berhormat Awang Haji Abdul Aziz Umar, Awang Hamid bin Jaafar, Awang Md. Kassim bin Daud dan Dato Dr. J.S. Gould. Awang Jaya bin Latif selaku setiausaha rombongan itu.

Tujuan pendidekan sekarang

(Dari Muka 1)

fikirkan oleh mana2 Sarjana dengan sa-wenang2 sahaja, tetapi kebanyakan-nya telah di-chuba di-makmal2 dan di-sekolah2 di-mana telah di-dapati kejayaan lebeh memuaskan dan menggalakkan dari kaedah2 yang berlalu," tegas beliau.

Yang Berhormat Penolong Menteri Pelajaran itu meniadakan tugas mendidik mashaakat dewasa ini sa-bagai satu chabaran yang sifat-nya tidak harus di-bebankan kepada satu pehak sahaja, tetapi menyelurohi kepada pehak2 yang berkaitan dengan pendidekan kanak2.

Untuk memenohi kehendak2 tersebut, Penolong Menteri Pelajaran itu menegaskan:

"Sa-lain dari sanggup menyumbangkan tenaga, kita ada-lah juga di-kehendaki memajukan pengetahuan dan meluaskan pengalaman kita supaya kita sentiasa berdamping dengan kemajuan yang saling berlaku dalam bidang pendidekan."

Beliau saterus-nya menegaskan bahawa dalam zaman sentiasa berubah ini pengetahuan dan pengalaman kita dengan senang sahaja chahayanya itu akan pudar jika usaha2 tidak di-jalankan untuk mengetahui dengan chara membacah, berbinchng dan bertukar2 fikiran.

Mengenai kursus tersebut, beliau yakin akan dapat memberikan faedah2 yang besar dan kesan2 yang baik kepada guru2 itu sendiri dalam menghadapi chabaran pendidekan masa ini.

Kapada guru2, terutama guru2 besar, Penolong Menteri Pelajaran itu menasihatkan supaya menjunjukkan tauladan yang sempurna dan bersemangat tabah dan chekal sesuai dengan sifat mereka sabagai pemimpin.

Beliau menekankan bahawa sa-bagai sa-orang pemimpin harus-lah menerima tugas dan tanggung-jawab yang di-amanahkan oleh Kerajaan kapada-nya itu dengan perasaan tabah, jujur dan ikhlas.

Penolong Menteri Pelajaran akhir-nya menguchapkan tahniah dan penghargaan kapada Pengarah Pelajaran Negara dan Pegawai2 Pelajaran Bahagian Melayu serta ahli2 jawatankuasa kursus yang telah berjaya menjalankan kursus tersebut dengan lchin-nya.

Beliau mendoakan supaya kursus itu akan banyak memberikan dorongan dan faedah2 yang munafaat untuk bangsa dan tanah ayer yang kita chin-tai ini.

BAKAL MAHASISWA BRUNEI



Gambar atas menunjukkan, penuntut2 tersebut bergambar di-Lapangan Terbang Berakas sa-jurus sa-belum bertolak ka-Singapura. Dari Kanan ia-lah Dayang Norhayati, Awang Hepni, Awang Shahbudin dan Awang Md. Said.

BERAKAS. — Empat orang penuntut Brunei telah balek ka-Singapura pada hari Sabtu lepas untuk melanjutkan pelajaran mereka di-sana sa-telah berchuti di-tanah ayer.

Mereka itu ia-lah Awang Hepni bin Abu Hanifah, Dayang Norhayati binte Abu Bakar, Awang Shahbudin bin Razali dan Awang Md. Said bin Md. Yusof.

Awang Hepni dan Dayang Norhayati kedua2-nya penuntut aliran Melayu di-Sekolah Menengah Sang Nila Utama akan memasuki kelas persediaan universiti.

Awang Shahbudin sa-orang penuntut aliran Bahasa Inggeris, sementara Awang Md. Said sa-

orang penuntut aliran Bahasa Melayu akan mengulangi pelajaran mereka di-Kelas Menengah IV di-Sekolah Menengah Gabungan Telok Kurau.

Sementara itu lima orang lagi penuntut Brunei yang sekarang ini berada di-Singapura telah pun memulakan pelajaran mereka dalam kelas persediaan universiti pada bulan Februari yang lalu.

Mereka ia-lah Awang Zaini bin Haji Omar, Awang Abdul Hakim bin Md. Yassin kedua2-nya penuntut aliran bahasa Inggeris, sementara Awang Mahadi bin Wasli, Awang Abd. Wahab bin Jakiah dan Awang Masri bin Haji Zainal ketiga2 mereka mengikuti aliran bahasa Melayu.